



**Г.А. Шантурова**

shangalina@yandex.ru

ст. преподаватель Государственного института

русского языка им. А.С. Пушкина

Москва, Россия

## Современные методические технологии на практических занятиях по РКИ

(из опыта работы с китайскими студентами-филологами)

*Модульное обучение, домашнее чтение, метод проектов, драмогерменевтика, психодрама.*

В статье рассматривается работа по аспекту «Домашнее чтение» в контексте принципа коммуникативной направленности. «Домашнее чтение» как аспект обучения студентов-филологов выступает здесь как особая форма обучения, которая позволяет применять различные учебные стратегии и технологии. Автор предлагает методические рекомендации по использованию современных технологий в обучении РКИ.

Методика не наука о том, как надо,  
а искусство, убеждающее,  
как быть ярким... и рациональным.

*Е. Ильин*

**М**одернизация российского образования, интеграция в общеевропейское образовательное пространство вызвали необходимость внесения существенных коррективов в процесс обучения китайских студентов – стажеров на кафедре практики русского языка студентов филологического профиля факультета стажировки и обучения зарубежных студентов Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина (Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина). Силами преподавателей кафедры были разработаны и апробированы модульные программы, направленные на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенций студентов. Суть технологии модульного обучения ино-

странному языку заключается в достижении обучающимися требуемого уровня языковой компетенции на основе соответствующих принципов обучения. Иными словами, это особая дидактическая система, представляющая собой совокупность различных форм и способов **совместной деятельности преподавателя и обучающегося**, организованной в особых единицах процесса (модулях) с целью эффективного овладения учебным материалом и повышения качества обучения в целом. Она служит эффективным средством формирования самоорганизации, дисциплинированности и активности студентов. Модульное обучение в силу своей гибкости может использоваться при изучении РКИ в группах различной языковой подготовки, что особенно актуально в условиях включен-

ного обучения в Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, где зачастую в одной группе оказываются студенты разных вузов и даже разной языковой подготовки несмотря на имеющиеся у них одинаковые оценки.

Для реализации ведущего принципа программы – принципа коммуникативной направленности, который предполагает преобладание проблемно-речевых и творческих упражнений и заданий, использование аутентичных ситуаций общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к реальному иноязычному общению в различных ситуациях, на помощь преподавателю приходят многочисленные технологии и техники обучения. В данной статье предлагается рассмотреть работу по аспекту «Домашнее чтение», который присутствует в каждом модуле учебной программы. «Домашнее чтение» как аспект обучения студентов-филологов носит комплексный характер: это и вид чтения, и определенный подход к формированию навыков и умений, это форма обучения, требующая использования различных учебных стратегий и технологий обучения [9]. Домашнее чтение как один из компонентов содержания обучения студентов-филологов обеспечивает более прочное формирование различных видов коммуникативной компетенции (лингвистической, социолингвистической, дискурсивной, социокультурной). Именно аспект «Домашнее чтение» создает наиболее благоприятные условия для обучения иноязычному общению, что вполне соответствует коммуникативной направленности всего процесса обучения русскому языку. Домашнее чтение (внеаудиторное, дополнительное, самостоятельное) – это синтетическое, экстенсивное чтение, чтение объемных аутентичных художественных текстов (с пониманием общего смысла), требующее догадки и работы мысли. Мы рассматриваем этот аспект как средство развития устной речи. Отбор текстов обусловлен содержанием лекционного курса «Литература XIX века». В данном случае этот аспект практики речи обеспечивает взаимосвязь практического курса с теоретической дисциплиной. В течение данной программы (I се-



мestr, 170 ауд. ч.) студентам предлагается прочитать повесть А.С. Пушкина «Пиковая дама», повесть И.С. Тургенева «Первая любовь», рассказы А.П. Чехова «Дама с собачкой», «Попрыгунья», «Душечка», рассказ И.А. Бунина «Легкое дыхание».

Объем оригинального художественного материала соответствует общим требованиям, предъявляемым к студентам языкового вуза: 250–300 с. в семестр. На экзамене студент должен представить конспект – краткое содержание прочитанных произведений по главам с характеристикой и портретным описанием главных героев, а также составленный им словарь (это может быть словарь к каждой главе, словарь фразеологический, толковый, лингвострановедческий и т.д.). Так как «развитие речевых навыков осуществляется в основном через слуховое восприятие» (Н.И. Гез, И.А. Зимняя), чтение сопровождается одновременным прослушиванием тех же текстов (используются профессиональные аутентичные записи художественных произведений и просмотр одноименных художественных фильмов). Этим мы ставим целью развитие не только фонематического, интонационного, но и речевого слуха, опираясь на то, что при обучении иностранцев русскому языку бисенсорное (слухо-зрительное) восприятие речи имеет определенные преимущества перед моносенсорным – слуховым. Это положение подтверждается большими трудностями, возникающими у студентов при восприятии звучащего сообщения без зрительного ряда. Такая параллельная работа (чтение с

одновременным прослушиванием текста) готовит студента к самому трудному аспекту программы – «Аудированию».

«Домашнее чтение» является лишь одним из аспектов учебной программы, его материал (субъект и объект) – художественный текст – представляет собой модель человеческого общения. Другая важная особенность художественного текста, которая в условиях коммуникативного обучения выдвигается на первое место, – проблемность. При обсуждении поставленной проблемы студенты могут выходить за рамки сюжета, соотнося события, происходящие с литературными персонажами, со своим собственным жизненным опытом, с системой морально-этических установок и ценностей. Данный вид обсуждения требует критического переосмысления прочитанного, способности к творческому мышлению, умения анализировать, давать оценку событиям и поступкам героев, моделировать ситуации альтернативного развития событий, прогнозировать дальнейшее развитие сюжета. В процессе обсуждения прочитанного и высказывания своего мнения по поставленному вопросу развиваются и совершенствуются разнообразные умения говорения, делается акцент на активную мыслительную деятельность учащихся, требующую владения определенными языковыми средствами. Все эти условия позволяют преподавателю использовать прочитанный текст художественного произведения в качестве объекта проектной работы, что обеспечивает **когнитивный подход** к обучению: занятия не ограничиваются приобретением определенных знаний, умений, навыков, а выходят на практические действия учащихся, затрагивая их эмоциональную сферу, благодаря чему усиливается мотивация при изучении иностранного языка [5]. Метод проектов, являющийся **гуманистическим подходом** к обучению, позволяет преподавателю решать конкретные педагогические задачи: необходимость активной устной практики для каждого студента группы, формирование учебного коллектива. Эти задачи решаются путем специальной организации учебного материала, предусматривающей такую

совместную деятельность, которая стимулирует появление новых целей и интересов обучаемых и позволяет использовать на занятиях различные формы и способы взаимодействия учащихся [7].

Метод проектов – это совокупность учебно-познавательных приемов, которые позволяют решить учебную задачу в результате самостоятельных действий учащихся с обязательной презентацией этих результатов. Эти приемы становятся наиболее эффективными, когда удовлетворяются определенные условия: иницируется сотрудничество между учениками, учащиеся несут индивидуальную ответственность за выполнение заданий. «Я знаю, для чего мне надо все, что я познаю. Я знаю, где и как я могу это применить» – вот основной тезис современного метода проектов. Проектная технология включает в себя совокупность исследовательских, поисковых, проблемных методов, творческих по самой своей сути. Метод проектов – достаточно гибкая структура, которая в зависимости от типа проекта позволяет преподавателю использовать различные технологии [6].

Что такое технология обучения? «Это набор операций по конструированию, формированию и контролю знаний, умений, навыков и отношений в соответствии с поставленными целями. Это определенная инструкция для преподавателя – что и как надо делать» [4]. *Что* – определено программой и является стандартом, обязательным для всех. *Как* – это то, что совершенствует мастерство преподавателя.

Рассмотрим педагогические техники, пришедшие в методику РКИ из театральной педагогики и современной психотерапии, – **драмогерменевтику** и **психодраму**. Именно эти приемы широко используются нами в проектной работе по повести А.С. Пушкина «Пиковая дама» в аспекте «Домашнее чтение», так как заключительный этап проекта (презентация) проводится в форме спектакля.

**Драмогерменевтика**, или «пребывание в содержании», понимается исследователями как область социоигровой педагогики, включающая следующие положения:

1) драмогерменевтика возникла и существует как сопряжение **театральной, герменевтической и педагогической сфер**;

2) знания, умения и навыки каждой сферы, сохраняя свою специфичность, переплетаются со знаниями, умениями и навыками других сфер;

3) центральными положениями **театральной сферы** являются общение, действенная выраженность и мизансцена (порядок расположения участников учебного процесса в каждый момент урока).

**Герменевтика** – индивидуальность понимания, целенаправленное манипулирование объектом (в данном случае текстом) с целью достижения какого-либо промежуточного результата.

Центральными положениями **педагогической сферы** являются «очеловеченность» педагогического или «гармоничность», которая выражается в отношении преподавателя к учащемуся не как к объекту, а как к субъекту учебной деятельности, имеющему свои физиологические, психологические и прочие потребности, индивидуальные черты и особенности характера, а также учет их при организации работы на уроке.

Освоение драмогерменевтики связано с накоплением личного педагогического и жизненного опыта, т.е. когда профессиональное мастерство преподавателя позволяет сосредоточиться на вопросе *как*. Чем больше опыта имеет педагог, тем более связаны могут формироваться его представления об этом направлении.

Драмогерменевтику можно рассматривать как профессиональную игру, построенную на открытии содержаний в формах и форм в содержаниях [3]. Драмогерменевтический подход ориентирован на индивидуальность преподавателя. Это направление предполагает нахождение каждым преподавателем своего собственного, индивидуального стиля, системы приемов работы. Это то, что делает педагогику реально практическим искусством.

**Психодрама** как техника была разработана Якобом (Джакобо) Леви Морено (1892–1974) в качестве театрального эксперимента «спонтанного театра», призванного развить

и реализовать творческое «я» человека в «театре жизни». Морено использовал естественную потребность людей в игре. В отличие от традиционного театра участники психодрамы не ограничены сценарием, постановка является результатом работы не профессионалов, а самих участников группы. Именно этот момент позволил впоследствии перенести данный метод в обучение иностранным языкам [1].

Конечно, не всегда представляется возможным и нужным вводить в обучение все психодраматическое действие, но это вполне осуществимо и логично при завершении изучения определенной темы или обсуждения литературных произведений и их фрагментов, дискуссионных проблем, газетных материалов и т.п. Многие элементы данного метода могут быть связаны с целями обучения общению, а также с формированием различных речевых навыков и умений (например, обучение монологическому высказыванию в форме рассуждения и т.п.).

Основной принцип психодрамы – «здесь и сейчас», т.е. проекция тех или иных чувств, событий и переживаний в настоящее время и в реальное действие. Это помогает не только обучать основным сторонам общения, но и интерпретировать конкретные высказывания и события из произведений художественной и публицистической литературы, воспроизводить их, формулировать мысли и суждения, которые выходят за рамки лингвистического контекста. В процессе психодраматического действия возникает перенос, контрперенос эмоций и эмпатия между участниками игры («теле- или вчувствование», по определению Морено). Все присутствующие, даже не принимая непосредственного участия в игре, оказываются вовлеченными эмоционально в разыгрываемое действие. Техника психодрамы способна обеспечить интерактивную сторону общения в организации и осуществлении совместной деятельности или проекта: обмениваться ролями по ходу игры, идентифицировать себя с воображаемым героем или с реальным речевым партнером, что помогает формировать механизмы личностной перцепции: идентификацию, рефлекссию и эмпатию [2].

Все это способствует успешному использованию техник психодрамы в обучении иностранным языкам.

Присутствие инноваций в работе преподавателя обязательно и необходимо. Они являются как бы ступенями, поднимаясь по которым, мы идем от ремесла к творчеству. В качестве иллюстрации приведем пример организации проектной работы студентов-стажеров из Китая, обучающихся на кафедре практики русского языка студентов филологического профиля факультета стажировки и обучения зарубежных студентов Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина.

Скажи мне – и я забуду.  
Покажи мне – и я запомню.  
Дай мне действовать самому –  
и я научусь.

*Китайская мудрость*

### ПРОЕКТНАЯ РАБОТА «СУД НАД ГЕРМАННОМ»

(аспект «Домашнее чтение»:  
повесть А.С. Пушкина «Пиковая дама»)

**Этапы разработки и проведения проекта.**

#### 1. Выбор темы проекта, тип, количество участников.

Преподавателем предлагается тема «Суд над Германном».

На первый взгляд, может показаться достаточно странной такая формулировка, но «Домашнее чтение» – это не семинар по литературе. Цель каждого занятия – развитие устной разговорной речи, в данном случае прочитанное произведение – это только сюжетный материал режиссуры проекта.

Форма театрализованной постановки позволяет каждому студенту участвовать в действии, быть активным участником проекта и заключительного урока. Используя техники и приемы драмогерменевтики и психодрамы, преподаватель сможет решить свои прагматические задачи (работа над постро-

ением монологического высказывания, отработка и активизация различных речевых и коммуникативных стратегий и тактик). Такая формулировка проекта позволяет расширить количество действующих лиц, дать роль каждому студенту. Главными действующими лицами здесь выступают совсем не герои повести, а например: 1) Судья; 2) Прокурор; 3) Адвокат; 4) Германн; 5) Лизавета Ивановна; 6) Графиня; 7) Литературный консультант; 8) Музыкальный консультант; 9) Свидетели обвинения; 10) Свидетели защиты; 11) Правозащитник и т.п.

#### 2. Выдвижение проблемы, главного тезиса проекта.

Здесь уместна мозговая атака с последующим коллективным обсуждением, например: «Германн – злодей или жертва?» и т.п.

#### 3. Распределение задач, обсуждение возможных методов.

Группа составляет план проекта. Определяется временной регламент выполнения этапных заданий (каждый этап работы над проектом должен иметь свой конкретный продукт), распределяются роли. Распределение ролей – очень важный момент: преподавателю надо хорошо знать возможности студентов, учесть индивидуальные способности учащихся: сильным – сложное, слабым – по их реальным возможностям. В данном случае роли Судьи, Прокурора, Адвоката, Правозащитника предлагаются более сильным студентам, так как эта работа требует большей самостоятельности.

Пишется общий сценарий, определяется жанр постановки (необходимо отметить, что за многие годы ни разу не было повторения: была и драма, и трагикомедия, и фарс, и даже мюзикл). Это очень серьезная общая работа, которая объединяет студентов в коллектив.



#### 4. Самостоятельная работа участников проекта по своим индивидуальным или групповым исследовательским, творческим задачам.

На этом этапе каждый самостоятельно работает над своей ролью.

Проектная работа дает преподавателю возможность индивидуализировать обучение, позволяет каждому студенту раскрыться, использовать материалы профессиональной, социокультурной направленности: литературный консультант опирается на работу Ю. Лотмана «Пиковая дама», Музыкальный консультант – на историю создания оперы П.И. Чайковского. Судья, Прокурор, Адвокат и Правозащитник в своей подготовке используют материалы популярных телевизионных передач (кстати, это студенческая находка).

Это не только самостоятельная работа, здесь можно говорить о **самообразовании** как об одной из тенденций, которая характеризует современную методику обучения иностранному языку. В результате этой работы студент овладевает различными способами самостоятельной организации учебной деятельности, у него развивается навык рефлексии, он способен самостоятельно ставить цели и находить рациональные пути их достижения, вносить необходимые корректировки в учебные задачи. Такая работа также повышает мотивацию к обучению и самооценку.

#### 5. Промежуточный контроль: обсуждение в группах, индивидуальные консультации.

Большое внимание уделяется лексике, фразеологии, стереотипным конструкциям, оформляющим высказывания (выражения собственного мнения, согласия, несогласия и т.д.), которые должны быть использованы в тексте, а также жанру текста (если выступление Прокурора – это рассуждение, то Свидетель готовит текст-повествование и т.д.). Эта работа направлена на

построение монологического высказывания.

К индивидуальной самостоятельной работе на подготовительном этапе предъявляются общие требования: каждый студент должен составить свой индивидуальный план работы, текст выступления своего героя, создать «ролевой портрет»: описать характер, внешность, языковые характеристики, костюм... и т.д. Эта работа требует полного знания и понимания не только содержания прочитанного, но и использования различных речевых и коммуникативных стратегий и тактик, в частности коммуникативной стратегии «речевая маска» (Е. Косинова); текст каждого участника отдается Судье. Судья дополняет свое выступление и делает заключение. Таким образом, формируется письменное «проектное портфолио», которое содержит не только окончательный вариант сценария, но и материалы всей проделанной каждым участником подготовительной работы.

#### 6. Защита проектов.

Обычно в этом проекте участвуют 2 учебные группы студентов, работающие параллельно. Это позволяет сделать заключительный урок настоящим праздником. Приглашаются студенты из разных стран, преподаватели факультета повышения квалификации, российские студенты, сотрудники Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина. Выбирается международное жюри из трех-пяти человек, которые оценивают увиденное по предложенной шкале:

- а) знание текста;
- б) языковое оформление;
- в) оригинальность;
- г) творчество;
- д) актерское мастерство.

#### 7. Коллективное обсуждение, экспертиза, результаты внешней оценки, выводы.

Завершает весь цикл этой работы урок, на котором студенты сами подво-

дят итог проделанной работы. Надо отметить, что они бывают гораздо более строги и к себе, и к другой группе, чем жюри.

Для китайских студентов это первый опыт публичного выступления в Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, первый опыт проектной работы в учебной программе стажировки, который приносит им чувство большого удовлетворения. Студенты используют русский язык в условиях, приближенных к реальным условиям коммуникации, открывая в себе огромный потенциал. Кроме того, эта работа включает в себе различные виды общения: ролевое, когда студенты принимают на себя различные роли; дискуссионное, которое диктуется самим сценарием и постановкой проблемы.

Множество исследований свидетельствует о том, что положительные эмоции могут улучшить работу памяти и помочь долгосрочному запоминанию и последующему из-

влечению информации из памяти. Усвоение новых структур или лексических единств на эмоциональном фоне и в связи с выполнением определенных действий активизирует мышление, восприятие и усвоение, так как эмоции оказывают непосредственное влияние на перцептивные процессы, фильтруют информацию, которую человек получает с помощью органов чувств, активно вмешиваются в процесс ее последующей обработки. Когда эмоции лежат в основе опыта, полученного в процессе обучения, это повышает способность индивидуума к его запоминанию. Так, когда группа, сотрудничая, успешно справляется с трудной задачей, сам факт достижения и социальная природа опыта пробуждают положительные эмоции, эмоциональные переживания становятся частью учебного процесса, общей коллективной работы. Эмоции улучшают усвояемость информации и делают процесс обучения значительным, ярким, запоминающимся. Неслучайно на экзамене в конце обучения на вопрос «Ваше любимое произведение?» звучит ответ: «Пушкин «Пиковая дама».

## Литература

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М., 2009.
2. Андронкина Н.М. Применение психодрамы в обучении иноязычному общению // Наука, культура, образование. 2000. № 6–7.
3. Букатов В.М. Педагогические тайнства дидактических игр. М., 2003.
4. Колеченко А.К. Энциклопедия педагогических технологий. СПб., 2002.
5. Лефрансуа Г. Прикладная педагогическая психология. СПб., 2007.
6. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: Учеб. пособие / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева и др. М., 1999.
7. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2000. № 2, 3.
8. Пчельникова Е.А. Использование приемов драмогерменевтики на краткосрочных курсах РКИ. М., 2005.
9. Стрекалова М.Д. Методика преподавания аспекта «Домашнее чтение» на младших курсах языкового вуза: Дис. ... канд. пед. наук. Ярославль, 2008.

G.A. Shanturova

### MODERN METHODOLOGICAL TECHNOLOGIES AT PRACTICAL STUDIES OF RFL (FROM THE EXPERIENCE OF WORK WITH CHINESE STUDENTS OF PHILOLOGICAL SPECIALTIES)

*Module tuition, home reading, project method, drama hermeneutics, psychodrama.*

The article considers aspect work "Home reading" in the context of the principle of communicative direction. "Home reading" as an aspect of teaching students of philological specialties acts here as a specific form of tuition which allows to use various learning strategies and technologies. The author suggests methodological recommendations on how to use modern technologies in RFL teaching.